



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 45754*06

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen
6 J x 14 H2

Typ: 30 604

Inhaber der ABE und Hersteller: R.O.D. Leichtmetallräder GmbH
DE-92637 Weiden/i.d.Opf.

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 45754*06

Die ABE-Nr. 45754 erstreckt sich nunmehr auf die Sonderräder 6 J x 14 H2 , Typ 30 604, in den Ausführungen wie im Nachtragsgutachten Nr. 55209003 (7.Ausfertigung) vom 08.09.2009 beschrieben.

Die Sonderräder dürfen auch zur Verwendung mit den in den Anlagen Nr.

| | |
|-------|-------------------|
| 1 | (7. Ausfertigung) |
| 8, 11 | (4. Ausfertigung) |
| 10 | (3. Ausfertigung) |
| 16 | (5. Ausfertigung) |

des Nachtragsgutachtens genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

Abweichend von den Bestimmungen des §13 Fahrzeugzulassungsverordnung (FZV) ist es nicht erforderlich eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Zulassungsbehörde zu veranlassen, wenn die im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgenreößen in den Fahrzeugpapieren nicht genannt sind.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim, vom 08.09.2009 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 14.10.2009
Im Auftrag

Mario Quade



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 55209003 (7.Ausfertigung)

Auftraggeber R.O.D. Leichtmetallräder GmbH
Am Forst 4
92637 Weiden / Opf.

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad

Typ 30 604
Radgröße 6 J x 14 H2
Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm) | Ein- press- tiefe (mm) | Rad- last (kg) | Abroll- umfang (mm) | Gültig ab Herstell- datum |
|------------|---|--|---------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| - | B 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ZBØ70,4-Ø54,1 | 4/100/54,1 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | D 30 604 25 D/ohne Ring Z 30 604 25 D/ZDØ70,4-Ø56,1 | 4/100/56,1 | 25 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | D 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ZDØ70,4-Ø56,1 | 4/100/56,1 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | E 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ZEØ70,4-Ø56,6 | 4/100/56,6 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | F 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ZFØ70,4-Ø57,1 | 4/100/57,1 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | J 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ZJØ70,4-Ø59,1 | 4/100/59,1 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | L 30 604 25 D/ohne Ring Z 30 604 25 D/ZLØ70,4-Ø60,1 | 4/100/60,1 | 25 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | L 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ZLØ70,4-Ø60,1 | 4/100/60,1 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | M 30 604 25 F/ohne Ring Z 30 604 25 F/ZMØ70,4-Ø63,4 | 4/108/63,4 | 25 | 615 | 1985 | 9/2003 |
| - | M 30 604 42 F/ohne Ring Z 30 604 42 F/ZMØ70,4-Ø63,4 | 4/108/63,4 | 42 | 600 | 1985 | 9/2003 |
| - | P 30 604 25 F/ohne Ring Z 30 604 25 F/ZPØ70,4-Ø65,1 | 4/108/65,1 | 25 | 615 | 1985 | 9/2003 |
| - | E 30 604 40 G/ohne Ring Z 30 604 40 G/ZEØ70,4-Ø56,6 | 4/114,3/56,6 | 40 | 600 | 1985 | 9/2003 |
| - | N 30 604 40 G/ohne Ring Z 30 604 40 G/ZNØ70,4-Ø64,1 | 4/114,3/64,1 | 40 | 600 | 1985 | 9/2003 |
| - | R 30 604 40 G/ohne Ring Z 30 604 40 G/ZRØ70,4-Ø66,1 | 4/114,3/66,1 | 40 | 600 | 1985 | 9/2003 |
| - | T 30 604 40 G/ohne Ring Z 30 604 40 G/ ZTØ70,4-Ø67,1 | 4/114,3/67,1 | 40 | 600 | 1985 | 9/2003 |
| - | G 30 604 37 C/ohne Ring | 4/98/58,1 | 37 | 650 | 1935 | 9/2003 |
| - | B 30 604 37 M/ohne Ring Z 30 604 37 M/ZBØ70,4-Ø54,1 | 5/100/54,1 | 37 | 640 | 1985 | 9/2003 |
| - | D 30 604 37 M/ohne Ring Z 30 604 37 M/ZDØ70,4-Ø56,1 | 5/100/56,1 | 37 | 640 | 1985 | 9/2003 |
| - | F 30 604 37 M/ohne Ring Z 30 604 37 M/ZFØ70,4-Ø57,1 | 5/100/57,1 | 37 | 640 | 1985 | 9/2003 |

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm) | Ein- press- - tiefe (mm) | Rad- last (kg) | Abroll- umfang (mm) | Gültig ab Herstell- datum |
|------------|--|--|-----------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| - | F 30 604 37 M/ohne Ring Z 30 604 37 M/ZOØ70,4-Ø57,1 | 5/100/57,1 | 37 | 640 | 1985 | 9/2003 |
| - | L 30 604 40 S/ohne Ring Z 30 604 40S/ZLØ70,4-Ø60,1 | 5/114,3/60,1 | 37 | 580 | 1985 | 9/2003 |
| - | T 30 604 40 S/ohne Ring Z 30 604 40S/ZTØ70,4-Ø67,1 | 5/114,3/67,1 | 37 | 580 | 1985 | 9/2003 |

Kennzeichnung

| | |
|-----------------------|----------------|
| KBA-Nummer | 45754 |
| Herstellerzeichen | R.O.D. |
| Radtyp und Ausführung | 30 604 (s.o.) |
| Radgröße | 6Jx14H2 |
| Einpreßtiefe | ET (s.o.) |
| Herstellungsdatum | Monat und Jahr |

Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

| Anschluß | Reifengröße | Einpresstiefe (mm) | Statische Radlast (kg) |
|----------|-------------|-----------------------|------------------------------|
| 4/100 | 155/55R14 | 37 | 650 |
| 4/114,3 | 155/55R14 | 40 | 600 |
| 5/100 | 155/55R14 | 37 | 640 |
| 5/114,3 | 155/55R14 | 37 | 580 |

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht einer unlackierten Probe betrug 7 kg.

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

Anlagen

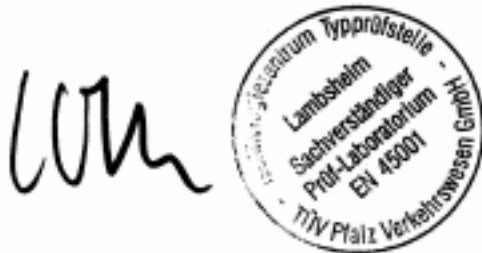
| | | |
|-----------------------------|------------------|----------|
| Beschreibung | - | 27.10.03 |
| Radzeichnung | 2373 | 05.05.03 |
| Nabenkappenzeichnung | 2205 | 03.06.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2040 | 20.10.92 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2042 | 20.10.92 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2102 | 12.09.88 |
| | mit Änderung vom | 16.07.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2019 | 14.07.92 |
| | mit Änderung vom | 17.05.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2111 | 12.09.88 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2020 | 14.07.92 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2167 | 04.06.97 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2022 | 14.07.92 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2110 | 12.09.88 |
| | mit Änderung vom | 19.07.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2021 | 14.07.92 |
| | mit Änderung vom | 10.08.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2085 | 01.09.94 |
| | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Zentrierringzeichnung | 2083 | 22.11.95 |
| | mit Änderung vom | 29.04.03 |

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 28.Oktober 2004



Coen

00071060.DOC

Prüfgegenstand
HerstellerPKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ 30 604
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH**Auftraggeber**R.O.D. Leichtmetallräder GmbH
Alte Reichstrasse 1
92637 Weiden / Opf.
QA 05 113 04025**Prüfgegenstand**

| | |
|-------------|-------------------|
| Typ | PKW-Sonderrad |
| Radgröße | 30 604 |
| Zentrierart | 6Jx14H2 |
| | Mittenzentrierung |

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm) | Einpress- tiefe (mm) | Rad- last (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|--|---|----------------------------|----------------------|----------------------|
| - | F 30 604 37 D/ohne Ring Z 30 604 37 D/ ZFØ70,4-Ø57,1 | 4/100/57,1 | 37 | 650 | 1935 |

Kennzeichnungen

| | |
|-----------------------|----------------|
| KBA-Nummer | 45754 |
| Herstellerzeichen | R.O.D. |
| Radtyp und Ausführung | 30 604 (s.o.) |
| Radgröße | 6Jx14H2 |
| Einpresstiefe | ET (s.o.) |
| Herstelldatum | Monat und Jahr |

Befestigungsmittel

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|
| S01 | Schraube M12x1,5 | Kegel 60° | 110 | 24 |

Prüfungen

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH (Gutachten Nr. 55209003) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

Verwendungsbereich

| | |
|-------------------|--|
| Hersteller | Audi BMW Seat Skoda Volkswagen |
| Spurverbreiterung | innerhalb 2% |

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|--|------------|-----------|---|--|
| Audi 80 81 A 875/1, /2 | -alle- | 185/60R14 | | A02 A04 A05 |
| | -alle- | 195/60R14 | A01 G01 | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| BMW 3er Reihe 3/1 9637/2, /3, /4 | 55-126 | 175/70R14 | M+S R09 | A02 A04 A05 |
| | 55-126 | 175/70R14 | R09 | A08 A09 A11 |
| | 55-126 | 195/60R14 | M+S R09 | A14 A19 B03 |
| | 55-126 | 195/60R14 | R09 | S01 |
| | 55-126 | 195/65R14 | | |
| BMW 3er Reihe 3/A E027, /1 | 125-126 | 195/65R14 | | A02 A04 A05 A08 A09 A11 A14 A19 B03 S01 |
| BMW 3er Reihe 3/R E147, -/1 | 83-126 | 175/70R14 | M+S R09 | A02 A04 A05 |
| | 83-126 | 175/70R14 | R09 | A08 A09 A11 |
| | 83-126 | 195/60R14 | M+S R09 | A14 A19 B03 |
| | 83-126 | 195/60R14 | R09 | S01 |
| | 83-126 | 195/65R14 | | |
| Seat Arosa 6H, 6HS e1*95/54*, 98/14*0049*.. e9*98/14*0037*.. | 37-44 | 175/60R14 | | A02 A04 A05 |
| | 37-55 | 165/60R14 | R37 | A08 A09 A12 |
| | 37-55 | 185/50R14 | | A14 A19 B03 |
| | 37-55 | 195/45R14 | A01 K42 K50 | S01 |
| | 37-74 | 185/55R14 | | |
| | 37-74 | 185/60R14 | A01 G01 K42 K50 | |
| Seat Cordoba 6K/C G613 | 44-95 | 175/65R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 44-95 | 185/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 44-95 | 195/55R14 | | A14 A19 B03 S01 |
| Seat Cordoba/Ibiza 6K e9*93/81*0001*.. e9*98/14*0001*.. | 37-85 | 175/65R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 37-85 | 185/60R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 B03 Car Flh Sth S01 |
| Seat Ibiza 6K G406 | 33-95 | 165/65R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 33-95 | 175/60R14 | R37 | A08 A09 A12 |
| | 33-95 | 175/65R14 | R37 | A14 A19 B03 |
| | 33-95 | 185/60R14 | | S01 |
| Seat Inca 9KS H307, e9*93/81*0006*.. e9*98/14*0006*.. | 42-66 | 175/65R14 | R37 T82 | A02 A04 A05 |
| | 42-66 | 185/60R14 | T82 | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| Seat Inca 9KSF H308 | 44-55 | 175/65R14 | R37 T82 T86 | A02 A04 A05 |
| | 44-55 | 185/60R14 | T82 | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|---|------------|-----------|---|----------------------------|
| Seat Toledo 1L F763, e9*95/54*0021*.. | 47-110 | 175/65R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 47-110 | 185/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 47-110 | 185/65R14 | | A14 A19 B03 |
| | 47-110 | 195/55R14 | | S01 |
| | 47-110 | 195/60R14 | | |
| Skoda Favorit 781 G 019 | 40-50 | 165/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 40-50 | 175/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 40-50 | 175/65R14 | | A14 A19 S01 |
| | 40-50 | 185/55R14 | A01 K49 | |
| | 40-50 | 185/60R14 | A01 K49 | |
| Skoda Felicia 791,795 G952, H110 e11*93/81*0011*.., e11*93/81*0019*.. | 40-55 | 175/60R14 | R09 | A02 A04 A05 |
| | 40-55 | 175/65R14 | R09 | A08 A09 A12 |
| | 40-55 | 185/55R14 | A01 K41 K42 | A14 A19 S01 |
| | 40-55 | 185/60R14 | A01 K41 K42 R09 | |
| Skoda Forman 785 G 022 | 40-50 | 165/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 40-50 | 175/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 40-50 | 175/65R14 | | A14 A19 S01 |
| | 40-50 | 185/55R14 | A01 K49 | |
| | 40-50 | 185/60R14 | A01 K49 | |
| Skoda Pickup 787 G 187 | 40-42 | 165/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 40-42 | 175/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 40-42 | 175/65R14 | | A14 A19 S01 |
| | 40-42 | 185/55R14 | A01 K49 | |
| | 40-42 | 185/60R14 | A01 K49 | |
| Skoda Pickup, -Fun 797 H361, e11*96/79*0074*.. - Felicia Fun | 40-55 | 165/70R14 | M12 R37 | A02 A04 A05 |
| | 40-55 | 175/65R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| VW Caddy 9KV e9*93/81*0007*.., e9*98/14*0007*.. | 42-66 | 175/65R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 42-66 | 185/60R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| VW Caddy 9KVF H337 | 44-66 | 175/65R14 | R37 T82 | A02 A04 A05 |
| | 44-66 | 185/60R14 | A01 K56 | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| VW Caddy 9U H498 | 47-55 | 165/70R14 | M12 R37 | A02 A04 A05 |
| | 47-55 | 175/65R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| VW Corrado 53I E664, /1 | 79-100 | 185/60R14 | | A02 A04 A05 |
| | 79-100 | 195/55R14 | | A08 A09 A12 |
| | 79-100 | 195/60R14 | | A14 A19 B03 |
| | 79-100 | 205/55R14 | | S01 |
| VW Golf (I) 155 B042, /1, /2 | 37-82 | 175/65R14 | K41 K42 | A01 A02 A04 |
| | 37-82 | 185/60R14 | K41 K42 | A05 A08 A09 |
| | 37-82 | 195/55R14 | K41 K42 K49 | A12 A14 A19 |
| | 37-82 | 195/60R14 | G01 K41 K42 K49 | V14 S01 |
| | 37-82 | 205/55R14 | K41 K42 K49 K50 | |

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|--|------------|-----------|---|-----------------------------------|
| VW Golf (I), Jetta 17, 17CK 9138, /1, /2; A123 | 37-82 | 175/65R14 | K41 K42 | A01 A02 A04 |
| | 37-82 | 185/60R14 | K41 K42 | A05 A08 A09 |
| | 37-82 | 195/55R14 | K41 K42 K49 | A12 A14 A19 |
| | 37-82 | 195/60R14 | G01 K41 K42 K49 | V14 S01 |
| | 37-82 | 205/55R14 | K41 K42 K49 K50 | |
| VW Golf (II) 19EL F290 | 40-59 | 175/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 40-59 | 185/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 40-59 | 195/60R14 | A01 G23 | A14 A19 S01 |
| VW Golf (II), Jetta 19E D186, /1, /2 | 33-102 | 185/60R14 | | A02 A04 A05 |
| | 33-102 | 195/55R14 | | A08 A09 A12 |
| | 33-102 | 195/60R14 | A01 G23 | A14 A19 B03 |
| | 33-102 | 205/55R14 | A01 K41 K42 | V14 S01 |
| | 33-82 | 175/65R14 | R09 | |
| VW Golf (II), Jetta 19E-299 E083 | 66-72 | 175/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 66-72 | 185/60R14 | | A08 A09 A12 |
| | 66-72 | 195/60R14 | A01 G23 | A14 A19 B03 |
| | 66-72 | 205/55R14 | A01 K41 K42 | S01 |
| VW Golf (III), Vento 1E, 1E..., 1H, 1H... F804,894, G156,407, e1*93/81*0004*, e1*96/79*0068*, e1*96/79*0070*, e1*98/14*0070* | 40-85 | 175/65R14 | A11 R37 | A02 A04 A05 |
| | 40-85 | 175/65R14 | A11 M+S R09 | A08 A09 A14 |
| | 40-85 | 185/60R14 | A11 R09 | A19 B03 V14 |
| | 40-85 | 195/60R14 | A12 R09 | S01 |
| | 40-85 | 195/60R14 | A01 A12 G01 | |
| | 40-85 | 205/55R14 | A12 | |
| VW Lupo 6ES e1*98/14*0147*.. e1*2001/116*0147*.. | 92 | 185/55R14 | M+S R09 | A02 A04 A05 |
| | 92 | 185/55R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 B03 S01 |
| VW Lupo 6X, 6E e1*97/27,98/14, 2001/116* 0085,0114*.. | 37 | 165/60R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 37-55 | 185/50R14 | R37 | A08 A09 A12 |
| | 37-55 | 195/45R14 | A01 K42 K50 | A14 A19 N3L |
| | 37-77 | 175/60R14 | R37 | S01 |
| | 37-77 | 185/55R14 | | |
| | 37-77 | 185/60R14 | A01 G01 K42 K50 | |
| VW Passat 32B B870, /1 | 40-100 | 185/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 40-100 | 195/60R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| VW Passat 32B-299 D522 | 64-100 | 185/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 64-100 | 195/60R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| VW Passat 35l E657, /1 | 50-100 | 185/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 50-100 | 195/60R14 | | A08 A09 A11 |
| | 50-59 | 165/70R14 | M12 R09 | A14 A19 B03 |
| | 50-59 | 185/60R14 | | S01 |
| VW Passat 35l-299 E960 | 85 | 185/65R14 | | A02 A04 A05 |
| | 85 | 195/60R14 | | A08 A09 A12 A14 A19 B03 S01 |

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|---|------------|-----------|---|---|
| VW Polo 6N G774, e1*96/79*0069*.. e1*98/14*0069*.. | 33-55 | 165/60R14 | R37 T75 T79 | A02 A04 A05 |
| | 33-55 | 175/60R14 | R37 X02 | A08 A09 A12 |
| | 33-55 | 175/60R14 | A01 G22 R37 | A14 A19 B03 |
| | 33-55 | 185/50R14 | T77 | S01 |
| | 33-92 | 185/55R14 | | |
| VW Polo 6NF G951 | 33-55 | 165/60R14 | R37 T75 T79 | A02 A04 A05 |
| | 33-55 | 175/60R14 | R37 X02 | A08 A09 A12 |
| | 33-55 | 175/60R14 | A01 G22 R37 | A14 A19 B03 |
| | 33-55 | 185/50R14 | | S01 |
| | 33-74 | 185/55R14 | | |
| VW Polo, P. Classic 6KV H249, e9*93/81*0008*.. e9*98/14*0008*.. | 40-81 | 175/65R14 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 40-81 | 185/60R14 | | A08 A09 A11 A14 A19 B03 Car Sth S01 |
| VW Polo/Derby 86C C292, /1, /2 | 29-57 | 165/60R14 | | A01 A02 A04 |
| | 29-57 | 175/60R14 | G29 | A05 A08 A09 |
| | 29-57 | 185/55R14 | G29 | A12 A14 A19 |
| | 29-85 | 185/50R14 | | K41 K42 K45 K49 K50 S01 |
| VW Scirocco 53 9033, /1 | 37-81 | 175/65R14 | K41 K42 | A01 A02 A04 |
| | 37-81 | 185/60R14 | K41 K42 | A05 A08 A09 |
| | 37-81 | 195/55R14 | K41 K42 K49 | A12 A14 A19 |
| | 37-81 | 195/60R14 | G01 K41 K42 K49 | V14 S01 |
| | 37-81 | 205/55R14 | K41 K42 K49 K50 | |
| VW Scirocco 53B C116, /1, /2 | 40-102 | 185/60R14 | | A02 A04 A05 |
| | 40-102 | 195/55R14 | A01 K49 | A08 A09 A12 |
| | 40-102 | 195/60R14 | A01 G01 K49 | A14 A19 V14 |
| | 40-102 | 205/55R14 | A01 K42 K49 K50 | S01 |
| | 40-82 | 175/65R14 | | |

Auflagen und Hinweise

A01 Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

A02 Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.

Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

A08 Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

A09 Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

A11 Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

A12 Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

A14 Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden. Bei der Auswahl und Anbringung der Klebegewichte ist auf ausreichenden Abstand zum Bremssattel zu achten.

A19 Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen.

B03 Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

Car Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring,...).

Flh Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3-türig und 5-türig).

G01 Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

G22 Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit der Bereifung 135R13 oder 155/70R13 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

G23 Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig nicht mit der Bereifung 185/55R15 oder 205/50R15 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

G29 Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig nicht mit der Bereifung 145R13 oder 165/70R13 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

K41 An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K42 An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K45 An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.

K49 Eine vorschriftsmäßige Radabdeckung an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K50 Eine vorschriftsmäßige Radabdeckung an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K56 Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

M+S Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

M12 Folgende Reifen wurden geprüft:

| Hersteller | Sommerprofiltyp(en) bzw. Geschw.Kat. | Winterprofiltyp(en) bzw. Geschw.Kat. |
|-------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Avon | CR322 | -- |
| Continental | ContiEcoContact 3 | -- |
| Dunlop | SP10A, SP30 | SP Winter Sport M3 |
| Firestone | F590FS | -- |
| Michelin | Energy E3A, -XT1, -MXT, MXL, MXT, MXV | X M+S 100, -Alpin |
| Pirelli | P2000, P3000E | -- |
| Yokohama | S306 | -- |

Es können auch andere Reifen der Reifengröße 165/70R14 verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf 6 J x 14 H2 montierbar sind.

N3L Bei Fahrzeugausführungen, die unter Ziffer 1, Zeile 2 im Fahrzeugbrief/Schein bzw. unter Feld 14 in der Zulassungsbescheinigung als verbrauchslimitiert (Ausf. "3 Liter") beschrieben und somit steuerbegünstigt sind, ist die Verwendung der Rad - Reifenkombination nicht zulässig.

R09 Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung freigegeben ist. (Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, EG-Genehmigung oder COC-Papier)

R37 Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

S01 Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

Sth Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

T75 Reifen (LI 75) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 774kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T77 Reifen (LI 77) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 824 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T79 Reifen (LI 79) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 874 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T82 Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T86 Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

V14 Bei Verwendung verschiedener Reifengrößen an Vorder- und Hinterachse sind folgende Reifenkombinationen, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

| | Vorderachse | Hinterachse |
|-------|-------------|--|
| Nr. 1 | 175/70R14 | 205/60R14 |
| Nr. 2 | 185/55R14 | 205/50R14 |
| Nr. 3 | 185/60R14 | 205/55R14 |
| Nr. 4 | 185/50R14 | 195/45R14, 215/40R14, 225/40R14, 255/35R14 |
| Nr. 5 | 195/45R14 | 215/40R14, 225/40R14 |
| Nr. 6 | 205/45R14 | 225/40R14 |
| Nr. 7 | 225/40R14 | 255/35R14 |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

X02 Rad/Reifen-Kombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit der Bereifung 155/70R13 ausgerüstet sind.

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 9 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum September 2003.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 28. September 2007



Coen

00113821.DOC